

Pro

Chapter 31

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
אָמוֹ : יִסְרְתוּ אֲשֶׁר- מְשָׂא מֶלֶךְ לְמוֹאֵל דְּבָרַי
sua-mãe instruiu-o que- oráculo rei Lemuel palavras-de
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Palavras do rei Lemuel: a prophecia com que lhe ensinou a sua mãe.

2
נְדָרַי : בֶּרֶךְ וְמָה בְּרִי וְמָה- בָּרַךְ בֶּטְנִי בֶּרֶךְ- וְמָה- בְּרִי וְמָה-
meus-votos filho-de- e-o-que meu-ventre filho-de- e-o-que- meu-filho o-que-
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

Como, filho meu? e como, ó filho do meu ventre? e como, ó filho das minhas promessas?

3
אֵל- תַּתֵּן לְנָשִׁים חֵילְךָ וְדַרְכֶיךָ לְמַחֲוֹת מְלָכִין :
reis às-destruidoras-de e-teus-caminhos tua-força às-mulheres dês não-
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

Não dês ás mulheres a tua força, nem os teus caminhos ás que destroem os reis

4
אֵל וְלְמַלְכִים לְמוֹאֵל אֵל לְמַלְכִים שָׁתוּ- יַיִן וְלָרוּזִים אֵי (אֵי)
onde [onde] e-para-governantes vinho beber- para-reis não Lemuel para-reis não
[H0335](#) [H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

שָׁכָר :
bebida-forte
[H7941](#)

Não é dos reis, ó Lemuel, não é dos reis beber vinho, nem dos principes desejar bebida forte.

5
פֶּן- יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח מִחֻקְּךָ וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח בְּנֵי- עֲנִי
para-que-não- beba e-esqueça o-decretado e-esqueça e-esqueça filhos-de-
[H6040](#) [H3605](#) [H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)

Para que não bebam, e se esqueçam do estatuto, e pervertam o juizo de todos os afflictos.

6
תַּנּוּ- לְאוֹבֵד וְיִינּוּ לְמַרִי נַפְשׁ :
dai- ao-perecendo e-vinho aos-amargos-de alma
[H5414](#) [H0006](#) [H3196](#) [H4751](#) [H5315](#)

Dae bebida forte aos que perecem, e o vinho aos amargosos d'espírito:

7
יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְיִזְכֶּר- עוֹד :
beba e-esqueça e-esqueça sua-pobreza e-esqueça e-esqueça
[H8354](#) [H7911](#) [H3808](#) [H5999](#) [H2142](#) [H5750](#)

Para que bebam, e se esqueçam da sua pobreza, e do seu trabalho não se lembrem mais.

8
פֶּתַח- פִּיךָ לְאֵלִים אֵל- יָיִן כָּל- בְּנֵי תְּהִלָּתְךָ :
abre- tua-boca pelo-mudo para- pelo-mudo justiça-de todos- filhos-de- passagem
[H6310](#) [H0483](#) [H0413](#) [H1779](#) [H3605](#) [H2475](#)

Abre a tua bocca a favor do mudo, pelo direito de todos que vão perecendo.

9
פֶּתַח- פִּיךָ שְׁפֹט- צַדִּיק וְדָוִד עָנִי וְאֶבְיֹן : פ
abre- tua-boca julga- justamente e-defende e-defende pobre e-necessitado
[H6310](#) [H8199](#) [H6664](#) [H1777](#) [H6041](#) [H0034](#)

Abre a tua bocca; julga rectamente; e fazes justiça aos pobres e aos necessitados.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְכַרָּהּ: | מִפְּנֵינִים | וּרְחֹק | יִמְצָא | מִי | חֵיל | אִשְׁת־ | 10 |
| seu-valor | de-pérolas | e-longe | encontrará | quem | virtude | mulher-de- | |
| H4377 | H6443 | H7350 | H4672 | H4310 | H2428 | H0802 | |

Aleph. Mulher virtuosa quem a achará? porque a sua valia muito excede a de rubins.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-------|-----------------------|----|
| יִחָסֵר: | לֹא | וְשֵׁלֶל | בְּעֵלָהּ | לֵב | בָּהּ | בִּטְחָהּ | 11 |
| faltar | não | e-despojo | seu-marido | coração-de | nela | confia | |
| H2637 | H3808 | H7998 | H1167 | | | H0982 | |

Beth. O coração do seu marido está n'ella tão confiado que fazenda lhe não faltará.

| | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|------|-----------------------|----|
| חַיִּיהָ: | יָמֵי | כָּל | רָע | וְלֹא- | טוֹב | נִמְלַתְהוּ | 12 |
| sua-vida | dias-de | todos- | mal | e-não- | bem | retribui-lhe | |
| | H3117 | H3605 | | H3808 | | H1580 | |

Gimel. Ella lhe faz bem, e não mal, todos os dias da sua vida.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כַּפָּיָהּ: | בְּחַפְּזָן | וְתַעֲשׂ | וּפְשָׁתִים | צִמָּר | דְּרִשָּׁהּ | 13 |
| suas-mãos | com-deleite-de | e-trabalha | e-linho | lã | busca | |
| H3709 | H2656 | | H6593 | H6785 | H1875 | |

Daleth. Busca lã e linho, e trabalha com a industria de suas mãos.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְחֵמָהּ: | תָּבִיא | מִמְּרוֹחֶק | סוֹחֵר | כְּאֶנְיוֹת | הִיטָהּ | 14 |
| seu-alimento | traz | de-longe | mercador | como-navios-de | ela-é | |
| H3899 | H0935 | H4801 | H5503 | H0591 | H1961 | |

He. É como o navio de mercador; de longe traz o seu pão.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|----|
| לְנַעֲרֹתֶיהָ: | אוֹחֶק | לְבֵיתָהּ | טֶרֶף | וְתַתֵּן | לַיְלָהּ | בְּעוֹד | וְנִתְקַם | 15 |
| para-suas-servas | e-porção | para-sua-casa | comida | e-dá | noite | enquanto-ainda | e-levanta-se | |
| H5291 | H2706 | | H2964 | H5414 | H3915 | H5750 | | |

Vau. Ainda até de noite se levanta, e dá mantimento á sua casa, e ordinaria porção ás suas servas.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| כָּרֶם: | (נִטְעָה) | [נטע] | כַּפָּיָהּ | מִפְּרֵי | וְתִקְחֶהּ | שָׂדֵה | זְמַמָּה | 16 |
| vinha | planta | [planta] | suas-mãos | do-fruto-de | e-o-compra | campo | planeja | |
| H3754 | H5193 | H5193 | H3709 | H6529 | H3947 | | H2161 | |

Zain. Considera uma herdade, e adquira-a: planta uma vinha do fructo de suas mãos.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| זְרַעוֹתֶיהָ: | וְתַאֲמִין | מִתְנִיָּהּ | בְּעוֹז | חָגְרָהּ | 17 |
| seus-braços | e-fortalece | seus-lombos | com-força | cinge | |
| H2220 | H0553 | H4975 | H5797 | H2296 | |

Heth. Cinge os seus lombos de força, e corrobora os seus braços.

| | | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-------|-----------------------|----|
| נֵרָהּ: | (בְּלֵילָהּ) | [בליל] | יִכְבֶּהּ | לֹא- | סוֹחֵרָהּ | טוֹב | כִּי- | טָעַמָּהּ | 18 |
| sua-lâmpada | na-noite | [na-noite] | se-apaga | não- | seu-comércio | bom | que- | prova | |
| | H3915 | H3915 | H3518 | H3808 | H5504 | | | H2938 | |

Teth. Prova e vê que é boa a sua mercancia; e a sua lampada não se apaga de noite.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פְּלֹדָהּ: | תִּמְכוּ | אוֹכְפֵיהָ | בְּכִישׁוֹר | שִׁלְתָּהּ | יָרְיָהּ | 19 |
| roca | seguram | e-suas-palmas | ao-fuso | estende | suas-mãos | |
| H6418 | H8551 | H3709 | H3601 | H7971 | H3027 | |

Jod. Estende as suas mãos ao fuso, e as palmas das suas mãos pegam na roca.

לְאֵבִיוֹן: שְׁלַחַה וְיָדֶיהָ לְעָנִי כַפָּה פָּרְשָׁה 20
 ao-necessitado estende e-suas-mãos ao-pobre abre sua-palma
[H0034](#) [H7971](#) [H3027](#) [H6041](#) [H6566](#) [H3709](#)

Caph. Abre a sua mão ao afflictivo; e ao necessitado estende as suas mãos.

לֹא- תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלֹגַן כִּי כָל- בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים: 21
 de-escarlate vestida sua-casa toda- pois de-neve para-sua-casa teme não-
[H8144](#) [H3847](#) [H3605](#) [H7950](#) [H3372](#) [H3808](#)

Lamed. Não temerá, por causa da neve, por sua casa, porque toda a sua casa anda forrada de roupa dobrada.

מִרְבָּבִים עָשְׂתָהּ- לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְנָמָן לְבוּשָׁה: 22
 sua-vestimenta e-púrpura linho-fino para-si fez- cobertas
[H3830](#) [H0713](#) [H4765](#)

Mem. Faz para si tapeçaria; de linho fino e purpura é o seu vestido.

נֹדָע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָהּ זְקֵנִים- אֶרֶץ: 23
 terra anciãos-de- com- em-seu-sentar-se seu-marido nas-portas conhecido
[H0776](#) [H2205](#) [H3427](#) [H1167](#) [H8179](#) [H3045](#)

Nun. Conhece-se o seu marido nas portas, quando se assenta com os anciãos da terra.

סָרִין עָשְׂתָהּ וַתִּמְכַר וַחֲגֹר וְנִתְּנָה לְכֹנְעָנִי: 24
 ao-mercador deu e-cinto e-vendeu fez veste-de-linho
[H5414](#) [H2289](#) [H4376](#) [H5466](#)

Samech. Faz pannos de linho fino, e vende-os, e dá cintas aos mercadores.

עֹז- וְהָרַר לְבוּשָׁה וַתִּשְׁחַק לַיּוֹם אַחֲרָיו: 25
 última para-dia e-ri sua-vestimenta e-esplendor força-
[H0314](#) [H3117](#) [H7832](#) [H3830](#) [H1926](#) [H5797](#)

Ain. A força e a gloria são os seus vestidos, e ri-se do dia futuro.

פִּיהָ פָּתְחָה בְּחִכְמָה וְתוֹרַת- חֶסֶד עַל- לְשׁוֹנָה: 26
 sua-língua sobre- bondade e-lei-de- com-sabedoria abre sua-boca
[H3956](#) [H8451](#) [H2451](#) [H6310](#)

Pé. Abre a sua bocca com sabedoria, e a lei da beneficencia está na sua lingua.

צוֹפֵיהָ הַלִּיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל: 27
 come não preguiça e-pão-de sua-casa procedimentos-de vigiando
[H0398](#) [H3808](#) [H6104](#) [H3899](#) [H1979](#) [H6822](#)

Tsade. Attenta pelos passos de sua casa, e não come o pão da preguiça.

קָמוּ בְנֵיהָ וַיִּאֲשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ: 28
 e-a-louva seu-marido e-a-chamam-bem-aventurada seus-filhos levantam-se
[H1167](#) [H0833](#)

Koph. Levantam-se seus filhos, prezam-n'a por bemaventurada; como tambem seu marido, que a louva, dizendo:

רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאַתְּ עָלִית עַל- כָּלֵנָה: 29
 todas-elas sobre- subiste e-tu virtude fizeram filhas muitas
[H3605](#) [H5927](#) [H2428](#) [H1323](#)

Res. Muitas filhas obraram virtuosamente; porém tu a todas as sobrepujas.

שִׁקְרָהּ תִּתְּלַל: תִּיא יְהוָה יִרְאֵת- אִשָּׁה תִּיבִי וְהַבֵּל הַחַן שִׁקְרָהּ 30
 será-louvada ela YHWH temendo- mulher a-beleza e- vaidade a-graça engano
[H1931](#) [H3068](#) [H3373](#) [H0802](#) [H3308](#) [H1892](#) [H2580](#) [H8267](#)

Sin. Enganosa é a graça e vaidade a formosura, mas a mulher que teme ao Senhor essa será louvada.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תְּנוּגָה | לָהּ | מִפְּרֵי | יָדֶיהָ | וַיְהַלְלוּהָ | בְּשַׁעֲרֵי | מַעֲשֵׂיהָ: | 31 |
| dai- | a-ela | do-fruto-de | suas-mãos | e-louvem-na | nas-portas | suas-obras | |
| H5414 | | H6529 | H3027 | | H8179 | H4639 | |

Thau. Dae-lhe do fructo das suas mãos, e louvem-n'a nas portas as suas obras.